

**B**

**HAMB**

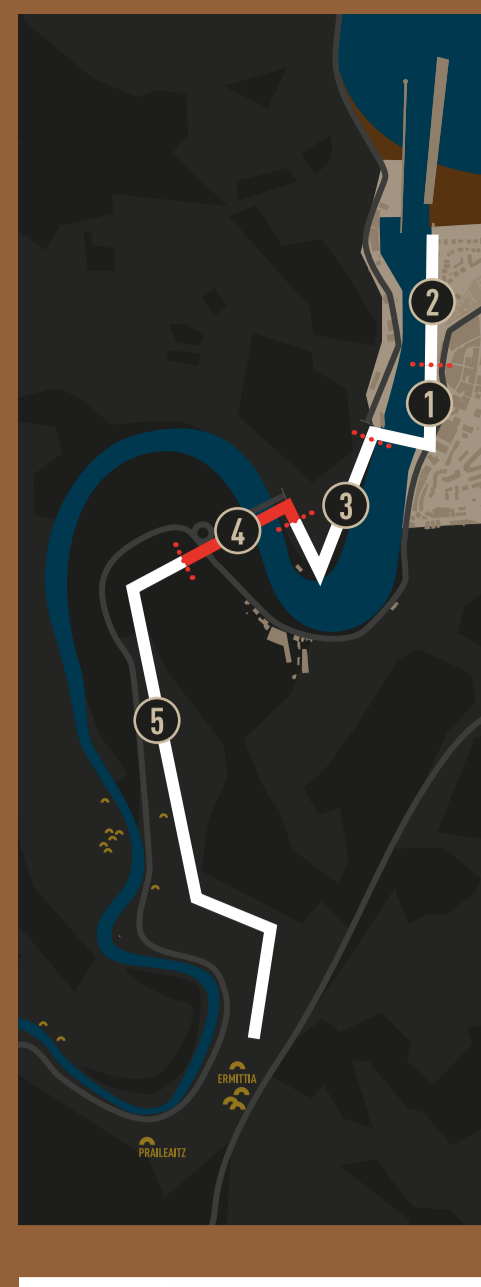
**BIZITZA  
NOMADA**

**UNA VIDA  
NÓMADA**

**A NOMADIC  
LIFE**

**UNE VIE  
NOMADE**





**ZU HEMEN ZAUDE**

**INFORMAZIO PANELAK**



**Deba bailarako biztanleak ez ziren bakarrik bizi. Gure bailara multzo frankokantabiarrean kokatzen zen. Espazioa eta kultura partekatzen zituzten.**

- Nola erlazionatzen ziren haien artean?
- Nola mugitzen ziren lurraldean?

Los pobladores del valle del Deba no vivían solos. Nuestro valle pertenecía al conjunto de asentamientos franco-cantábricos que compartían un espacio y una cultura común.

- ¿Cómo se relacionaban entre ellos?
- ¿Cómo se movían por el territorio?

The inhabitants of the Deba Valley did not live alone. Our valley belonged to a group of franco-cantabrian settlements which shared a common space and culture.

- How did they relate to each other?
- How did they move through the territory?

Les occupants de la vallée du Deba ne vivaient pas seuls. La vallée appartenait à des peuplements humains franco-cantabriques qui partageaient un espace et une culture commune.

- Comment communiquaient-ils entre eux ?
- Comment se déplaçaient-ils sur le territoire ?

Geoparkea  
Euskal Herria - País Vasco

unesco

Deba

Debegesa

ELKARJANAKITZA

GOBIERNO VASCO

ARABAKO GOBIERNUA

ARABAKO GOBIERNUA

ARABAKO GOBIERNUA

ARABAKO GOBIERNUA

Aholkularitza

aranzadi

Geoparkea



# BAILARAREN TESTUINGURU NATURALA

EL CONTEXTO NATURAL DEL VALLE / THE NATURAL CONTEXT OF THE VALLEY / LE CONTEXTE NATUREL DE LA VALLÉE

Deba bailara ez zegoen isolatuta. Frankokantauriar multzoaren barnean kokatuta zegoen, espazio eta kultura komuna zuten.

Deba bailarako haitzuloetako biztanleak **Altamira, Santimamiñe, Isturitz** edo **Niauxeko**en unibertso berean bizi ziren.

Korridore natural hau bizitzeko toki ona izan zen azken glaziazioan.

Itsasotik gertu zeuden kareharrizko mendiek kobazuloak zituzten gizakien babeserako. **100 haitzulo-aztarnategi** garrantzitsu baino gehiago ditugu. Aire zabalean askoz kanpamendu gehiago egongo ziren, baina kontserbatzeko eta aurkitzeko askoz ere zailagoak direnez gutxi ezagutzen ditugu.

Deba bailarako haitzuloak inguruko **Ekain, Urtiaga, Astigarraga, Amalda** eta **Altxerriko** sistema berean daude.

## FRANKOKANTURIAR MULTZOAREN AZTARNATEGI NAGUSIAK PRINCIPALES YACIMIENTOS DEL CONJUNTO FRANCO-CANTABRICO / MAIN FRANCO-CANTABRIAN SETTLEMENTS / PRINCIPAUX GISEMENTS FRANCO-CANTABRIQUES



El valle del Deba no fue un lugar aislado. Perteneció a un conjunto de asentamientos franco-cantábricos que compartían un espacio y una cultura común.

Las cuevas del valle del Deba pertenecen a la misma realidad que **Altamira, Santimamiñe, Isturitz** o **Niaux**.

Durante la última glaciación este corredor natural con montañas calizas cercanas al mar y cuevas donde resguardarse fue un buen lugar para vivir. Hay más de **100 yacimientos** importantes en cueva, pero habría una cantidad mucho mayor de campamentos al aire libre que desconocemos, ya que su conservación y localización es mucho más complicada.

Las cuevas del valle del Deba pertenecen al mismo sistema que las cercanas **Ekain, Urtiaga, Astigarraga, Amalda** o **Altxerri**.

The Deba Valley was not an isolated place. It belonged to a group of franco-cantabrian settlements which shared a common space and culture.

The caves of the Deba valley belong to the same group as **Altamira, Santimamiñe, Isturitz** or **Niaux**.

During the last glaciation, this natural corridor with limestone mountains close to the sea and caves which provided shelter was a good place to live. There are **more than 100 important** cave sites, but there would have been a much larger number of open-air camps that we are unaware of, since their conservation and location is much more complicated.

The caves in the Deba valley belong to the same system as the nearby **Ekain, Urtiaga, Astigarraga, Amalda** or **Altxerri** caves.

La vallée du Deba ne fut pas un lieu isolé. Il appartient à un ensemble de peuplements humains franco-cantabriques qui partageaient un espace et une culture commune.

Les grottes de la vallée du Deba appartiennent à la même réalité qu'**Altamira, Santimamiñe, Isturitz** ou **Niaux**.

Durant la dernière glaciation ce couloir naturel avec des montagnes calcaires très près de la mer et des grottes dans lesquelles s'abriter, fut un bon endroit pour vivre. Il existe **plus de 100 grottes importantes** mais il devait y avoir un plus grand nombre de campements en plein air que nous méconnaissons, car leur conservation et localisation est bien plus compliquée.

Les grottes de la vallée du Deba appartiennent au même système que celles d'**Ekain, Urtiaga, Astigarraga, Amalda** ou **Altxerri**.



# SILEXA. FUNTSEZKO AURKIKUNTZA

EL SÍLEX. UN DESCUBRIMIENTO CLAVE / FLINT. A KEY DISCOVERY / LE SILEX. UNE DÉCOUVERTE ESSENTIELLE



HAB bailaratik silex meatoiki nagusietara arteko distantziak.

Silexa edo suharria funtsezko elementua izan zen historiaurrean. Harri silizeo oso gogorra da eta tailarako ezaugarri apartak ditu.

Apurtzen denean haustura konkoidea sortzen da, eta horrek piezen geometria ondo kontrolatzeko aukera ahalbidetzen du. Haustura horri esker materialaren aprobetxamendua oso handia da. Gainera, ertzak biziki zorrotzak dira, eta ehizatze, haragia mozteko edo azala, zura eta hezurak lantzeko ebaketa-tresna oso zehatzak sortzeko aukera ematen du.

## Silex meatoikiak

Suharria edo silexa ez da oso ugaria. Giltzarria ziren Urbasan, Barrikan, Gaintxurizketan eta Treviñuko meategiak. Aztarnategi berean aldaera desberdinetako silexak aurkitu dira, eta horrek adierazten digu gure arbasoak mugitu egiten zirela eta elkarren artean erlazionatzen zirela material preziatu hori eskuratzeko.

## Noiz hasi ziren silexa erabiltzen?

Behe Paleolitoan (>130.000 urte) ibaien ibilguten topa zitezkeen arroka gogorak erabili zituzten: basaltoak, oñtak, hareharriak, etab.

Aurretik erabiltzen bazen ere, Erdi Paleolitoko neandertalek (130.000-40.000 urte) asko erabili zuten silexa, baina Goi Paleolitoko *Homo sapiens* izan zen material hori historiaurreko giltzarri bihurtu zuena.



Suharri beltzez egindako zulakaitz-harraskagailua  
Ermittia  
14.000-11.500 urte

Historian zehar gizakiak silexa lantzeko teknika nabarmen hobetu zuen, gero eta tresna txiki eta espezializatuagoak sortuz.

A lo largo de la historia el ser humano fue mejorando la técnica para trabajar el sílex y producir progresivamente herramientas más pequeñas y más especializadas.

Throughout history, human beings have been improving the technique for working flint and progressively producing smaller and more specialized tools.

Au cours de l'histoire, l'homme a amélioré la technique de travail du silex et produit progressivement des outils plus petits et plus spécialisés.

El sílex fue un elemento clave en la prehistoria. Es una roca silíceo muy dura y tiene grandes cualidades para la talla.

Cuando se rompe produce una fractura conoide que permite controlar muy bien la geometría de las piezas y hacer un aprovechamiento muy alto del material. Además, los filos son muy afilados y permite producir herramientas de corte muy precisas para cazar, cortar la carne o trabajar la piel, la madera y los huesos.

## Los yacimientos de sílex

El sílex no es muy abundante. Hay depósitos clave en Urbasa, Barrika, Gaintxurizketa y Treviño. Se han encontrado distintas variedades en un mismo yacimiento, lo cual indica que nuestros antepasados se desplazaban y se relacionaban entre ellos para obtener este preciado material.

## ¿Cuándo comienza a utilizarse?

Durante el Paleolítico inferior (>130.000 años) se utilizan distintos tipos de rocas duras como los basaltos, oñtas, areniscas, etc. que podían seleccionar en los cauces de los ríos.

Aunque se utilizaba anteriormente, los neandertales del Paleolítico medio (130.000-40.000 años) comienzan a utilizar el sílex de manera importante, pero son los *Homo sapiens* del Paleolítico superior los que convierten este material en un elemento clave de la prehistoria.

Silex was a key element in prehistory. It is a very hard siliceous rock and has great qualities for carving.

When it breaks, it produces a conchoidal fracture which facilitates easy control of the geometry of the pieces and enables optimum use of the material. In addition, the edges are very sharp and allow the production of very precise cutting tools for hunting, cutting meat or working on skin, wood and bone.

## The flint deposits

Flint is not very abundant. There are key deposits in Urbasa, Barrika, Gaintxurizketa and Treviño. Different varieties have been found in the same site, which indicates that our ancestors moved and interacted with each other to obtain this precious material.

## When does flint start to be used?

During the Lower Palaeolithic (>130,000 years) different types of hard rocks were used (basalts, ophites, sandstones, etc.) found in the river beds.

The neanderthals of the Middle Palaeolithic (130,000 - 40,000 years) who saw the importance of and began to use flint, but it was the *Homo sapiens* of the Upper Palaeolithic who turned this material into a key element of the prehistoric era.

Le silex fut un élément essentiel dans la préhistoire. C'est une roche siliceuse très dure ayant de grandes qualités pour la taille.

Lorsqu'il se casse, il se produit une cassure conchoïdale qui permet de très bien contrôler la géométrie des pièces et d'optimiser l'utilisation du matériau. De plus, les arêtes sont de plus très affilées et il permet de façonner des outils de coupe très précis pour chasser, couper la viande ou travailler les peaux, le bois et les os.

## Les gisements de silex

Le silex n'est pas très abondant. Il y a des gisements importants à Urbasa, Barrika, Gaintxurizketa et Treviño. On en a retrouvé différents types dans un même gisement archéologique ce qui indique que nos ancêtres se déplaçaient et communiquaient entre eux pour obtenir ce matériau précieux.

## Quand le silex commence-t-il à être utilisé ?

Durant le paléolithique inférieur (>130 000 ans) différents types de roches dures sont utilisés qu'ils peuvent choisir dans les lits des rivières (basalts, ophites, grès, etc.).

Les néandertaliens du paléolithique moyen (130 000-40 000 ans) commencent à utiliser le silex de manière significative, mais ces sont les *Homo sapiens* du paléolithique supérieur qui transformèrent ce matériau en un élément essentiel de la préhistoire.

# EZAGUTZAK ELKARTRUKATZEN

INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS / KNOWLEDGE EXCHANGE / ÉCHANGES DES CONNAISSANCES

Ebidentziak argiak dira. Kantabriako kobetako elementuak, euskal haizuloetakoak, ipar pirinioetakoak eta baita Frantziako Dordoñako labar-santutegietakoak ere, elkarren artean antz handia dute.

Gure arbasoak lurralde zabalean ibiltzen ziren eta elkarren artean erlazionatzen ziren ezagutzak transmititu eta materialak trukatzeko.



Erremintak

## Erremintak

Gravette alditik (30.000) Azil aldira (10.000) deigarria da tresna askok duten antza. **Urtiagako** eta **Ermittiako** arpoiak **Santimamiñe**, **El Pendo**, **El Horno** edo **El Valle** kobazuloetan aurkitutako antz handia dute.

## Arte higigarria

Arte higigarriko apaindura motiboak (erronboak, lerroak, eskemak) edo tektiformeak oso antzekoak dira oso urrun dauden kobazuloen artean.

## Silexa

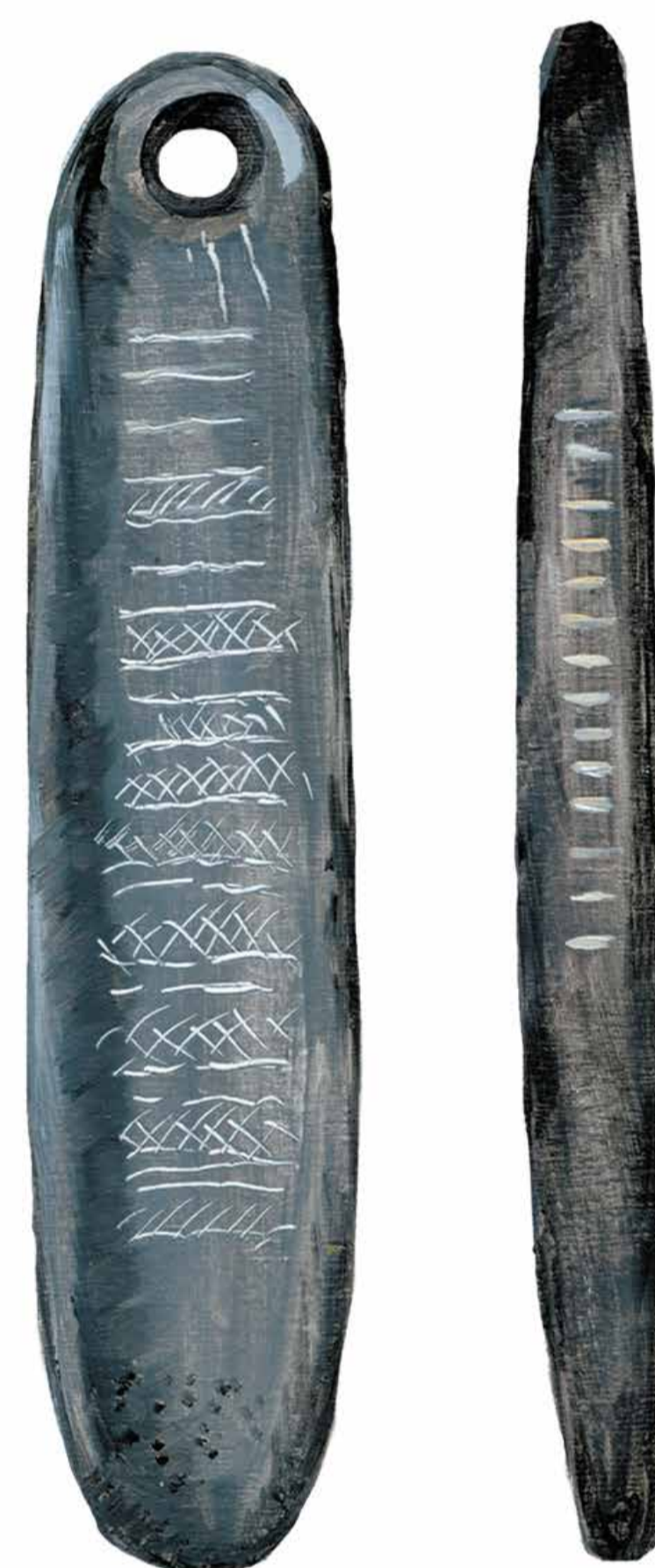
Zenbait aztarnategitan aurkitutako silexak jatorri desberdina izateak (Barrika, Trebiño, Urbasa edo Bidache) mugikortasuna erakusten du, eta beharbada, elementuen trukea ere bai.

## Pintura

Haitzulo bakoitzak bere estiloa duen arren, Goi Paleolitoko pinturen teknika eta trazua oso antzekoak dira elkarrengandik urrun dauden kobazulo askotan.



Silexa



Arte higigarria



Pintura

Las evidencias son claras. Hay muchos elementos demasiado parecidos entre las cuevas de Cantabria, las cuevas vascas, las cuevas nortpirenaicas, e incluso, los santuarios rupestres de la Dordoña francesa.

## Las herramientas

Desde el Gravetiense (30.000) hasta el Aziliense (10.000), existe un parecido muy sospechoso en muchas herramientas. Los arpones de **Urtiaga** y **Ermittia** son muy parecidos a los encontrados en las cuevas de **Santimamiñe**, **El Pendo**, **El Horno** o **El Valle**.

## El Silex

De diferente procedencia (Barrika, Trebiño, Urbasa o Bidache) presentes en varios yacimientos indica movilidad y posiblemente intercambio de elementos.

## El arte mueble

Los motivos decorativos del arte mueble (rombos, líneas, esquemas...) o los tectiformes son muy parecidos en cuevas muy distantes.

## La pintura

Aunque cada cueva tiene su propio estilo, la técnica y el trazo de las pinturas del Paleolítico Superior son muy similares en muchas cuevas distantes entre sí.

The evidence is clear. There are many similar elements common among the caves of Cantabria such as Altamira, the Basque caves, the North Pyrenean caves, and even the rock sanctuaries of the French Dordogne.

## The tools

From the Gravettian (30,000) to the Azilian (10,000), there is a very suspicious resemblance in many tools. The harpoons from **Urtiaga** and **Ermittia** are very similar to those found in the caves of **Santimamiñe**, **El Pendo**, **El Horno** or **El Valle**.

## Flint

From different sources (Barrika, Trebiño, Urbasa or Bidache) present in various deposits indicates mobility and possibly exchange of elements.

## Furniture art

The decorative artistic motifs on furniture (graphic lines, rhomboids, diamonds...) or the tectiforms are very similar in cave dwellings far away from each other.

## The painting

Although each cave has its own style, the technique and stroke of the Upper Palaeolithic paintings are very similar in caves with great distance between them.

Les preuves sont claires. Il existe beaucoup d'éléments très semblables entre les grottes de Cantabrie comme Altamira, les grottes basques, les grottes nord-pyrénéennes et mêmes les sanctuaires rupestres de la Dordogne française.

## Les outils

Depuis le Gravettien (30 000) jusqu'au Azilien (10 000), il existe une ressemblance surprenante entre de nombreux outils. Les harpons d'**Urtiaga** et **Ermittia** ressemblent beaucoup à ceux retrouvés dans les grottes de **Santimamiñe**, **El Pendo**, **El Horno** ou **El Valle**.

## Le silex

De provenance diverse (Barrika, Trebiño, Urbasa ou Bidache) et présent dans plusieurs gisements archéologiques, il indique la mobilité et l'échange probable d'éléments.

## L'art mobilier

Les motifs décoratifs de l'art mobilier (losanges, lignes, schémas...) ou les tectiformes sont très ressemblants dans des grottes très éloignées.

## La peinture

Même si chaque grotte a son propre style, la technique et le trait des peintures du paléolithique supérieur sont très similaires dans de nombreuses grottes éloignées les unes des autres.

# BIZITZA NOMADA

Historiaurreko  
ballara  
Valle de la  
prehistoria

HAB

Geoparkea  
Euskal Kostaldean - Costa Vasca

## LA VIDA NÓMADA / THE NOMADIC LIFE / LA VIE NOMADE

Paleolítico giza taldeak ez ziren kobazulo bakar batean bizi urte osoan. Nomadak ziren.

### Kobazuloen erabilerak

Urte garaiaren arabera gure arbasoek erabilera diferentea zuten haitzuloak zituzten. Horrela, adibidez, **Ermittia** eta **Erralla** ahuntz-ehizalekuak izango ziren; **Ekain**, berriz, oreinkumeentzako ehiza tokia, eta **Langatxo** arrantzarako babesgune egokia izan zitekeen.

### Urtaroko migrazioak

HAB bailarako haitzuloetako okupazio gehienak urteko **garai epeletakoak** dira.

**Neguan** litekeena da itsasotik hurbilago zeuden kanpalekuetan egotea edo Pirinioen iparraldera joatea. Bertan neguko okupazio asko daude, beharbada, espezie migratzaileen kontzentrazio handiak gertatzen zirelako; bisonteak, besteak beste. Horrek puntu batzuetan biltzeko aukera emango zien, esaterako, **Isturitzen**, giza talde ezberdinen arteko harremak ahalbidetuz.



HAB

Los grupos de humanos del paleolítico no vivían en una sola cueva durante todo el año. Eran nómadas.

### Especialización de las cuevas

Había cuevas con diferente funcionalidad y para diferentes épocas del año. **Ermittia** y **Erralla** serían asentamientos de caza de cabra, mientras que **Ekain** lo era para los cervatillos y **Langatxo** podía ser un buen abrigo de pesca.

### Migraciones estacionales

La mayoría de las ocupaciones de nuestras cuevas corresponden a la **época templada** del año.

Es posible que en **invierno** estuvieran en campamentos más cercanos al mar o bien que acudieran al norte de los Pirineos donde las ocupaciones invernales son más habituales porque se producirían concentraciones de especies migratorias como el bison. Esto podía dar lugar a reuniones en puntos seleccionados como **Isturitz**, lo que permitiría establecer lazos entre distintos grupos.

Palaeolithic groups of humans did not live in a single cave all year round. They were nomads.

### Cave specialization

There were caves with different functions and for different times of the year. **Ermittia** and **Erralla** would be hunting grounds for goats, while **Ekain** was for fawns and **Langatxo** could have been a good fishing shelter.

### Seasonal migrations

The majority of the occupation of our caves corresponds to the **temperate** season of the year.

Most probably in **winter** they lived in camps closer to the sea or they went to the north of the Pyrenees where winter occupations were more common because there would have been concentrations of migratory species such as bisons. This could have given rise to meetings in selected points such as **Isturitz**, which would have made it possible to establish ties between different groups.

Les groupes d'humains du paléolithique ne vivaient pas dans une unique grotte durant toute l'année. Ils étaient nomades.

### Spécialisation des grottes

Il y avait des grottes avec différentes fonctionnalités pour différentes époques de l'année. **Ermittia** et **Erralla** seraient des territoires de chasse de chèvres, **Ekain** était celui des faons et **Langatxo** pouvait être un bon abri de pêche.

### Migrations saisonnières

La plupart des occupations de nos grottes correspondent à la **saison tempérée** de l'année.

Il est possible qu'ils aient passé l'hiver dans des campements plus proches de la mer ou qu'ils soient allés au nord des Pyrénées où les occupations hivernales étaient plus habituelles, car des espèces migratoires telles que le bison s'y concentraient. Cela pouvait donner lieu à des réunions à des endroits choisis tels qu'**Isturitz**, ce qui permettrait de nouer des liens entre les différents groupes.

Geoparkea  
Euskal Kostaldean - Costa Vasca

unesco

CONSEJO REGULADOR DE LA COSTA VASCA

DEPARTAMENTO DE CULTURA Y PATRIMONIO HISTÓRICO

Debegesa

ELUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO  
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y PATRIMONIO HISTÓRICO  
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO ECONÓMICO, INDUSTRIA Y MEDIO AMBIENTE

CONSEJO REGULADOR DE LA COSTA VASCA

Aholkularitza  
aranzadi

Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitatea

---

# BA AL DUGU LABAR- ARTERIK DEBAN?

---

¿TENEMOS ARTE RUPESTRE EN DEBA?  
DO WE HAVE CAVE PAINTINGS IN DEBA?  
Y A-T-IL DE L'ART RUPESTRE À DEBA ?

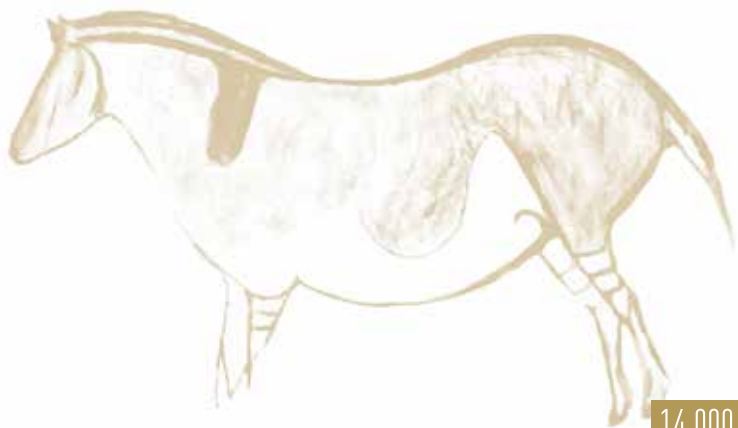


# EKAIN



GIPUZKOA 14 km - egun 1 oinez / 1 día / 1 day / 1 jour

Paleolitiko labar-arte osoko zaldi-multzorik onenetakoa.



200.000 urte

125.000

40.000

14.000 urte

11.700

**GOI PALEOLITOA**  
SUP. / UP. / SUP.

Uno de los mejores conjuntos de caballos.

One of the best serie of horses.

Un des meilleurs ensembles de chevaux.



---

# ANTZEKO SANTUTEGIRIK BA AL DAGO?

---

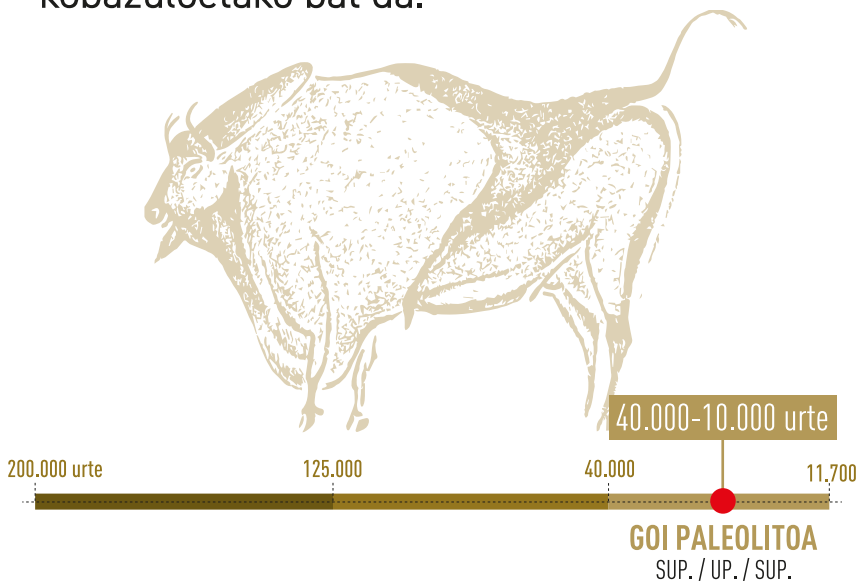
¿HAY SANTUARIOS SIMILARES?  
ARE THERE SIMILAR SANCTUARIES?  
EXISTE-T-IL DES SANCTUARIES SIMILAIRES ?

# ALTAMIRA



KANTABRIA / 200 km - 7 egun oinez / 7 días / 7 days / 7 jours

**Altxerri, Santimamiñe eta Ekainekin batera,** Altamira UNESCOk 2008an izendatutako 17 kobazuloetako bat da.



**Altxerri,  
Santimamiñe,  
Ekain,  
Altamira...**

17 cuevas declaradas por la UNESCO.

17 caves declared by UNESCO.

17 grottes classées par l'UNESCO.

---

# NOIZ HASI GINEN MARGOTZEN?

---

¿CUÁNDO EMPEZAMOS A PINTAR?  
WHEN DID WE BEGIN TO PAINT?  
QUAND COMMENÇA-T-ON À PEINDRE ?

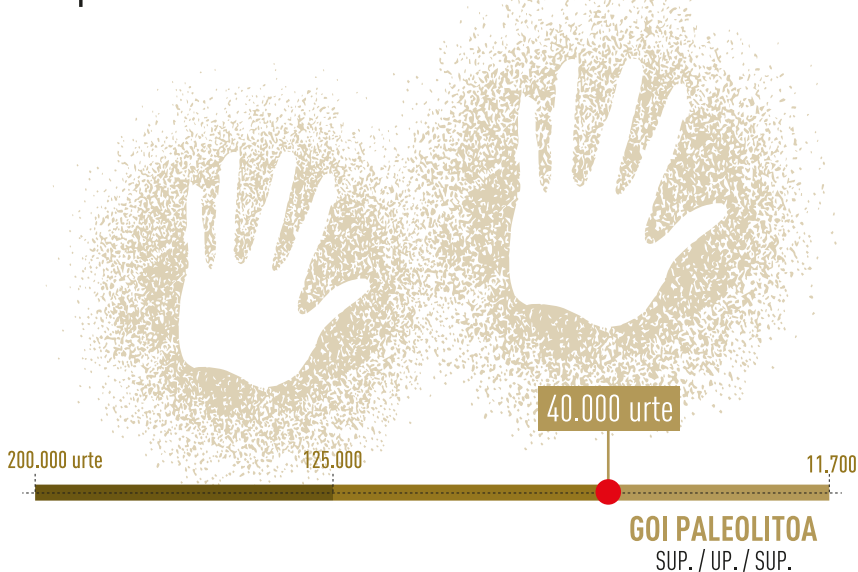


# EL CASTILLO



KANTABRIA / 190 km - 7 egun oinez / 7 días / 7 days / 7 jours

**El Castillo** eskuek 40.000 urte dituzte. Pinturarik zaharrenak dira, eta Homo sapiensaren etorrerarekin bat dator.



Las manos de **El Castillo** son las pinturas más antiguas.

The hands of **El Castillo** are the oldest painting.

Les mains d'**El Castillo** sont les peintures les plus anciennes.

---

# BA AL DAGO PINTURA ERRALDOIRIK?

---

¿EXISTEN PINTURAS GIGANTES?

DO GIANT PAINTINGS EXIST?

EXISTE-T-IL DES PEINTURES GÉANTES ?

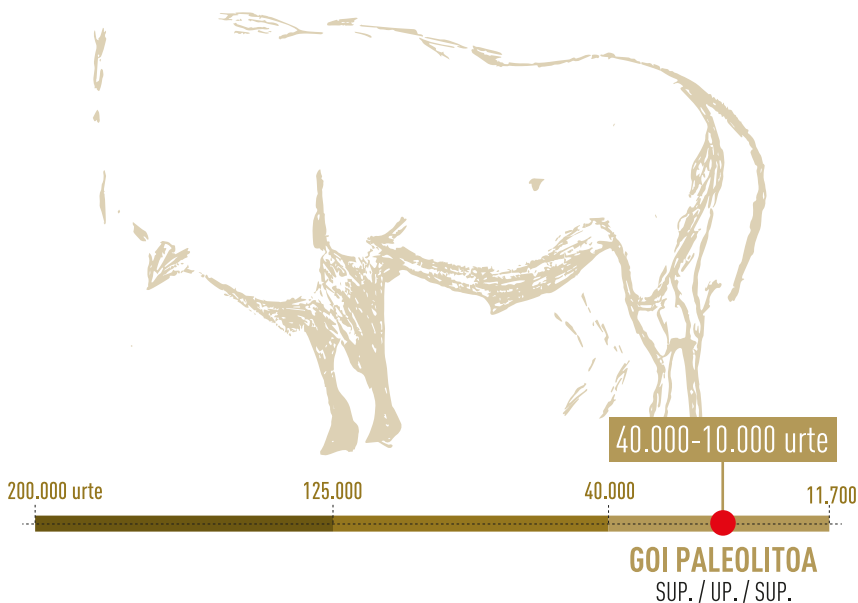


# ALTXERRI



GIPUZKOA / 28 km - egun 1 oinez / 1 día / 1 day / 1 jour

**Altzerriko** bisonteak 4 m ditu eta Kantauriko labar-arteko irudirik handiena da.



Bisonte de 4 m.  
Es la figura  
más grande  
conocida.

4 m bison. The  
largest known  
figure.

Bison de 4 m.  
C'est la plus  
grande figure  
connue.

---

# ARTISTA BAKARRA ARITZEN OTE DA KOBAZULO BAKOITZEAN?

---

¿HAY UN SOLO ARTISTA EN CADA CUEVA?

WAS THERE ONLY ONE ARTIST IN EACH CAVE?

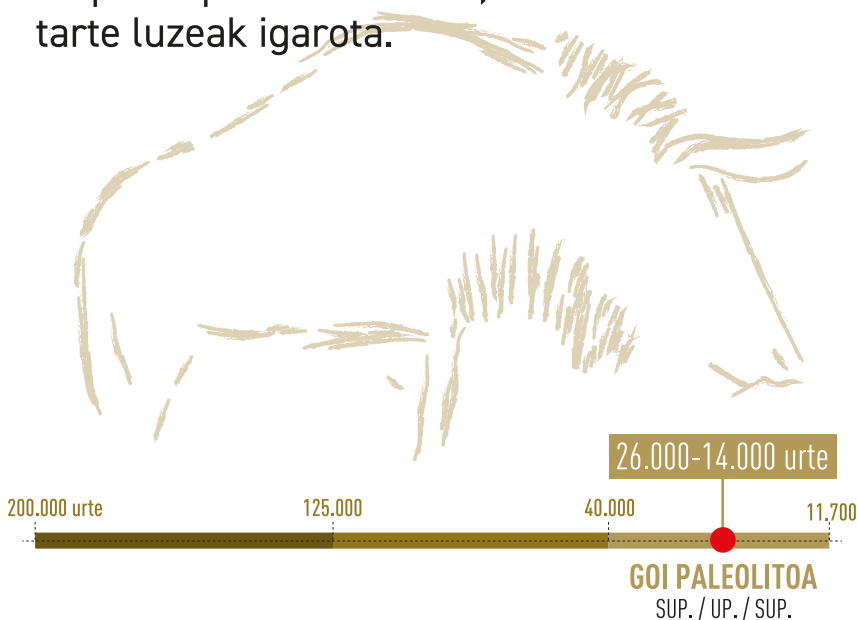
N'Y-A-T-IL QU'UN SEUL ARTISTE  
DANS CHAQUE GROTTTE ?



# AITZBITARTE

GIPUZKOA / 55 km - 2 egun oinez / 2 días / 2 days / 2 jours

Haitzuloetako margoak elkarren segidako etapetan pintatu zituzten, batzuetan denbora tarte luzeak igarota.



Las cuevas se pintan en etapas sucesivas.

The caves were painted in successive stages.

Les grottes sont peintes par étapes successives.



---

# ORAINDIK GERATZEN AL DA KOBAZULORIK AURKITZEKE?

---

¿TODAVÍA HAY CUEVAS POR DESCUBRIR?

ARE THERE STILL CAVES TO BE DISCOVERED?

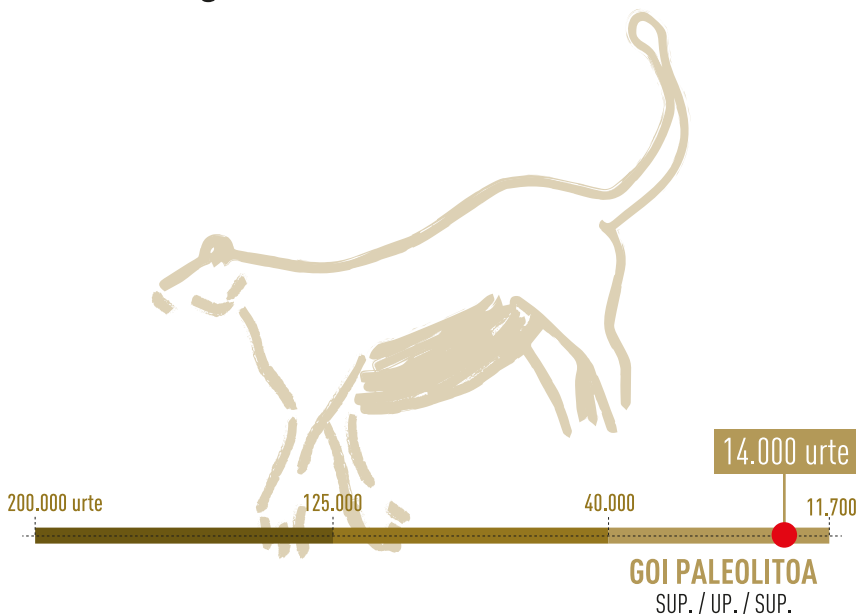
EXISTE-T-IL ENCORE DES GROTTES À DÉCOUVRIR ?



# ARMINTXE

BIZKAIA / 30 km - egun 1 oinez / 1 día / 1 day / 1 jour

2016an, Lekeition aurkitu zen penintsulako animalia grabatu-multzo handienetako bat.



2016. Uno de los mayores conjuntos de la península.

2016. One of the largest serie of the peninsula.

2016. Un des plus grands ensembles de la péninsule.

---

# NOLAKO A ZEN MUSIKA?

---

¿CÓMO ERA LA MÚSICA?

HOW WAS THE MUSIC?

COMMENT ÉTAIT LA MUSIQUE ?



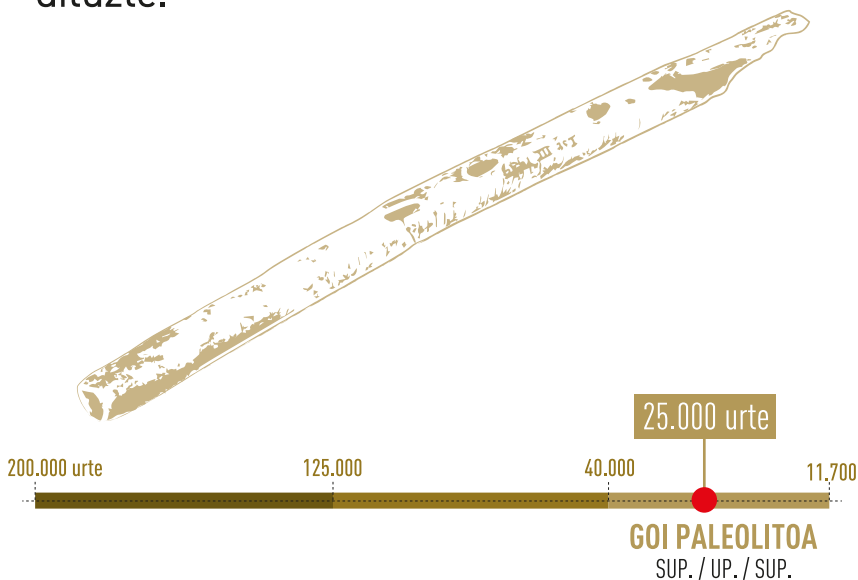
---

# ISTURITZ

FRANTZIA / 130 km - 5 egun oinez / 5 días / 5 days / 5 jours

---

Euskal Pirinioetako kobazulo honetan melodiak sor zitzaketen txirulak aurkitu dituzte.



Se han  
descubierto  
flautas de  
25.000 años.

They have  
discovered  
flutes 25,000  
years old.

On a  
découvert  
des flûtes de  
25 000 ans.

---

# BA AL DA MARGORIK PIRINIOETAN?

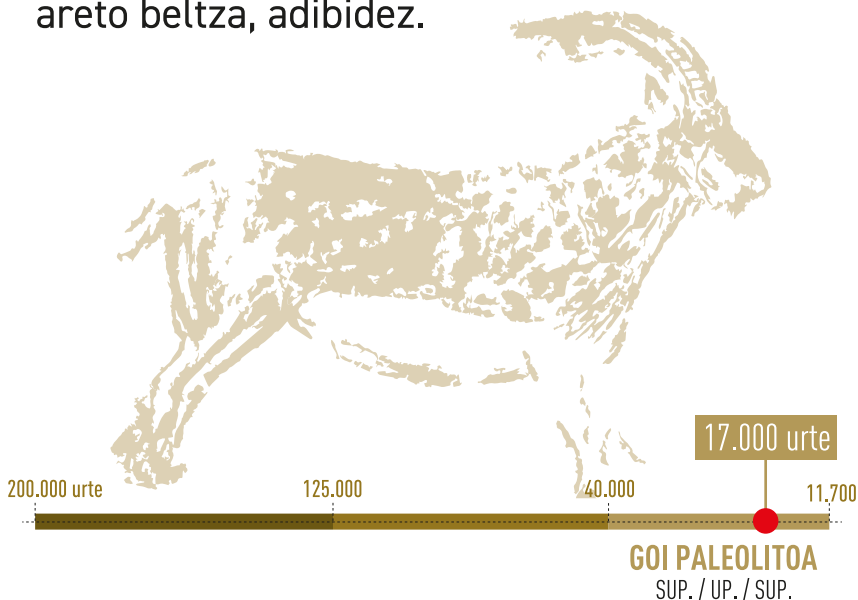
---

¿CONTINÚA LA PINTURA EN LOS PIRINEOS?  
DOES THE PAINTING EXTEND TO THE PIRANEES?  
EXISTE-IL AUSSI DES PEINTURES  
DANS LES PYRÉNÉES ?

# NIAUX

FRANTZIA / 400 km - 14 egun oinez / 14 días / 14 days / 14 jours

**Vero ibaiko** kultur parkea hegoaldean eta zenbait santutegi, **Niauxeko** kobazuloko areto beltza, adibidez.



Río Vero y santuarios como **Niaux**.

River Vero and sanctuaries such as **Niaux**.

Rivière Ver et sanctuaires comme **Niaux**.

---

# JATORRIZKO MARGOLANAK BISITATU?

---

¿VISITAR PINTURAS ORIGINALES?

IT IS POSSIBLE TO VISIT ORIGINAL PAINTINGS?

VOIR DES PEINTURES ORIGINALES ?

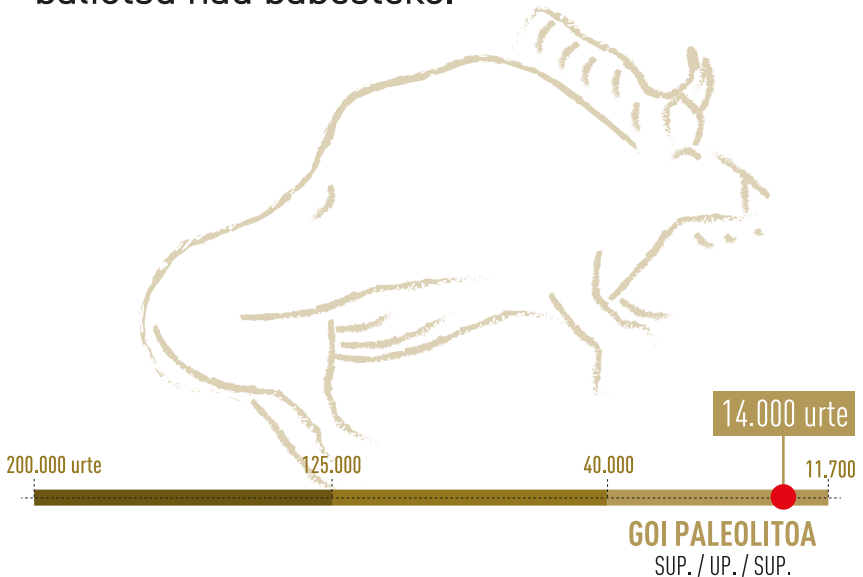


# SANTIMAMIÑE



BIZKAIA / 65 km - 2 egun oinez / 2 días / 2 days / 2 jours

Iraganean bisitatzen ziren arren, gaur egun kobazulo guztiak itxita daude, ondare baliosu hau babesteko.



Las cuevas  
están cerradas  
para su  
conservación.

The caves are  
closed for their  
conservation.

Les grottes  
sont fermées  
pour leur  
conservation.